

延命十句観音経 The sutra of Kannon Bodhisattva in 10 phrases

観世音。南無仏。(かんぜおん。なむぶつ。)
与仏有因。与仏有縁。(よぶつういん。よぶつうえん。)
仏法僧縁。常楽我浄。(ぶつぽうそうえん。じょうらくがじょう。)
朝念観世音。暮念観世音。(ちょうねんかんぜおん。ぼねんかんぜおん)
念念従心起。念念不離心。(ねんねんじゅうしんき。ねんねんふりしん)
— 『十句観音経』

観世音菩薩に帰依します。
我々は仏と因縁でつながっています。
三宝の縁によって、「常楽我浄」を悟ります。
朝にも夕べにも観世音菩薩を念じます。
観世音菩薩を念じる想いは我々の心より起こり、また観世音菩薩を念じ続けて心を離れません。

"The sutra of Kannon Bodhisattva* in 10 phrases"

(Translated by Imura, O.)

I devote myself to the Kannon Bodhisattva.
We are destined to be connected to the Buddha.
Thanks to the Buddha, the Buddha Dharma and Buddhist priests**, we realize permanence, bliss, Buddha nature and purity ***.
We pray to the Kannon Bodhisattva all the time.
The thought of praying to the Kannon Bodhisattva arises in our mind and never disappears.

*Kannon Bodhisattva is a Buddhism deity that saves all of living entities on this world.

** the three Buddhism jewels

*** the four virtues of Nirvana